

Summer 2020

# COVID-19 Sailing Manual

Il tuo manuale per una navigazione sicura contro il contagio.  
*Your manual for a safe sailing against the spread.*

---



Sparti  ento

YACHTS & CHARTER



# In base

## At base

---

### Le nostre misure anti-COVID

#### Our anti-COVID measures



**Imbarco one-to-one:** solo 1 operatore assisterà per le pratiche di check-in, dalla compilazione di moduli fino al controllo di bordo, con 1 solo membro scelto dell'equipaggio

*Embarkation one-to-one: only 1 operator will assist you at check-in, from filling out forms to final check onboard, together with just 1 member of the crew*



**Fascia oraria di check-in:** per evitare assembramenti di tutti gli equipaggi del giorno, a ogni gruppo verrà assegnato un orario preciso di appuntamento per un check-in rapido e preciso!

*Check-in with time slots: to avoid gatherings of all the crews of the day, every group will get a precise time for their embarkation appointment, to get a quick and precise check-in without crowds!*



**Stazioni di sanificazione con gel igienizzante**

*Disinfection areas with sanitizing gel*



**Sospensione del Welcome Bar con bibite e snack:** ci dispiace non potervi accogliere al meglio, ma è la soluzione più sicura per evitare assembramenti in giardino/fuori dai nostri uffici!

*Suspension of our Welcome Bar with refreshments and snacks: we are sorry we can't welcome you at our best, but it's the safest solution to avoid gathering in the base's garden/outside our offices!*



**Servizio di spesa a bordo:** evita le code al supermercato e trova la tua cambusa ad aspettarti

*Provisioning delivery service: avoid queues at supermarket and find your groceries waiting for you*



**Sospensione del check-in digitale:** con il tablet era più divertente, ma il check-in cartaceo limita la vicinanza all'operatore e i molteplici tocchi sullo stesso schermo

*Suspension of digital check-in: the tablet was more fun, but the check-in list printed on paper limits the proximity with the operator and avoids multiple touches on the same screen*

---

### Per la tua barca...

#### For your boat...

**Sanificazione di tutti gli ambienti dell'imbarcazione con nebulizzazione di alcol e cloredixina**

*Disinfection of all areas of the boat with nebulization of alcohol and chlorhexidine*

**Igienizzazione di lenzuola e stoviglie - ma lo facevamo anche prima!**

*Disinfection of bed linen and cooking ware - but we already used to do that!*

**Fornitura di mascherine, guanti e gel igienizzante per tutta la settimana**

*Supply of masks, gloves and sanitizing gel for all week*



# A bordo

## On board

### Pratica le corrette misure igieniche

*Practice the correct hygienic tasks*



**Evitare i contatti, fate un tuffo piuttosto!**  
*Avoid contacts, go diving instead!*



**Lavati spesso le mani (non solo con l'acqua di mare!)**  
*Wash your hands frequently (not just with sea water!)*



**Disinfetta regolarmente le superfici, soprattutto maniglie e tientibene**  
*Disinfect all surfaces frequently, especially handles and handrails*



**Tossisci o starnutisci nella piega del gomito**  
*Cough or sneeze into your elbow*



**Lascia gli oblò aperti per favorire il ricambio d'aria (e goderti la brezza marina)**  
*Leave the portholes open for air change (and enjoying the sea breeze)*

### Report della temperatura

*Report of body temperature*

A bordo sarà fornito un termometro per poter effettuare la misurazione della temperatura **quotidianamente**. L'equipaggio **dovrà obbligatoriamente consegnare un report al check-out** che riporti la temperatura di **tutti i membri a bordo, giorno per giorno**.

*A thermometer will be supplied onboard to check the body temperature on a daily basis. The whole crew must hand in the daily report at check-out that will include the daily body temperature of all members onboard.*



**Sarà obbligatorio anche tracciare un report quotidiano di tutti gli scali effettuati, da consegnare al check-out.**

*It will also be mandatory to keep a daily report of all the stops made on the journey, to be handed in at check-out.*

### Navighi con skipper?

*Sailing with a skipper?*

Verrà effettuato **un tampone** a chi si imbarcherà come Skipper. Ti consigliamo comunque di **stabilire delle regole chiare** di convivenza che ti facciano sentire **a tuo agio con la condivisione degli spazi comuni**, come ad esempio i bagni e la cucina.



*There will be a swab test for everyone embarking as a Skipper. We also suggest establishing clear rules of cohabiting that will make you feel comfortable about sharing common spaces, like bathrooms and kitchen.*

### Spartivento Charter Pack

**Quest'anno, il contenuto del nostro Charter Pack sarà adeguato all'emergenza sanitaria. Ecco cosa troverai a bordo:**

*This year, the content of our Charter Pack will adequate to the sanitary emergency. Here's what you'll get:*

Pulizie finali / Final cleaning	→	✓
Set di lenzuola / Bed linen set	→	✓
Set di asciugamani / Bath towels set	→	✓
1 bombola del gas / 1 gas bottle	→	✓
Motore fuoribordo / Outboard motor	→	✓
Gift di benvenuto / Welcome gift	→	Kit COVID-19 con mascherine, spray disinfettante e gel igienizzante / COVID-19 kit with masks, sanitizing spray and sanitizing gel
Kit di cortesia bagno / Courtesy kit	→	



# Avvisi e consigli

## *Notices and tips*



Per garantire ulteriormente la tua sicurezza, abbiamo deciso di astenerci dal rifare i letti e fornire la biancheria igienizzata come sempre, che verrà però imballata e sigillata in ogni cabina, pronta per l'uso.

*To further ensure your safety, we have decided to refrain from making your beds and instead provide our usual sanitized linen, which will instead be packed and sealed in each cabin, ready for you to use.*



Compila tutti i moduli e i contratti che riceverai qualche giorno prima del tuo imbarco e mandaceli per email: eviteremo così di trattenerti in base prima dell'imbarco

*Fill out all the forms and contracts that you'll receive a few days before departure and send them back via email, so we can avoid keeping you at base before embarkation*

Purtroppo, per misure sanitarie non sarà momentaneamente disponibile il nostro noleggio di attrezzatura da snorkelling.

**Ci dispiace!**

*Unfortunately, our snorkelling gear rental will temporarily be unavailable for sanitary reasons. Sorry!*



Evita di creare folla al supermarket del porto: compila la tua lista della spesa e provvederemo a farti trovare la tua cambusa ad aspettarti (a un costo del +10% sullo scontrino); oppure, se viaggi in macchina, ti consigliamo di portarti la spesa direttamente da casa

*Avoid creating crowds at the harbor's supermarket: fill out the provisioning list and you'll find your groceries waiting for you (for a price of +10% on receipt); or, if you travel by car, we suggest to bring your provisions directly from home*



### Ricorda che le norme attuali prevedono che...

*Remember that current rules require that:*

- 1** Tutti gli ospiti dovranno comunicare, tramite **autocertificazione**, di **non aver contratto febbre nei 21 giorni precedenti** l'imbarco.
- 2** È **obbligatoria la misurazione della temperatura** degli ospiti all'atto dell'imbarco e dello sbarco.
- 3** Avrai l'obbligo di **comunicarci l'eventuale sopraggiungere di febbre** nei 21 giorni successivi all'imbarco.
- 4** Dovremo annotare la **generalità di tutti gli ospiti**, con specificazione del **luogo di provenienza** e di **dimora al termine dell'imbarco**, del **mezzo di trasporto** – privato, treno, aereo – con il quale i clienti hanno raggiunto l'imbarco.
- 5** È obbligatoria la **misurazione giornaliera della temperatura** dell'equipaggio. Dovrete compilare il **Report Settimanale da consegnare** allo sbarco.
- 6** È obbligatoria la **registrazione di ogni scalo effettuato dall'unità**. Dovrete compilare il **Report Settimanale da consegnare** allo sbarco.

*All guests must communicate, with self-certification, that they have not contracted fever in the 21 days before embarkation.*

*It is mandatory to measure all guests' body temperature at embarkation and disembarkation.*

*You must communicate if any fever occurs in the 21 days after embarkation.*

*We must record all identity details of the guests, specifying place of origin and destination/residence after disembarkation, as well as transportation - private, train, flight - which has been taken to reach the embarkation point.*

*It is mandatory for all guests to measure the body temperature daily. You will have to fill in a Weekly Report to be handed in at disembarkation.*

*It is mandatory to record every stopover made by the unit. You will have to fill in a Weekly Report to be handed in at disembarkation.*



# Numeri utili

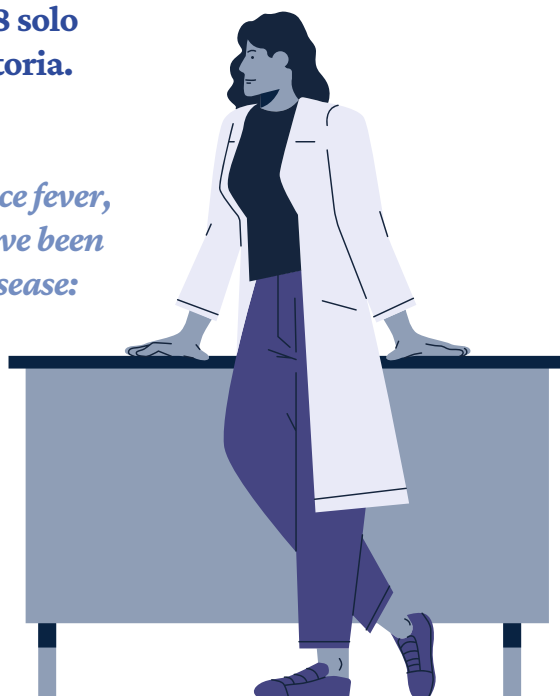
## *Useful numbers*

Come raccomandato dal Ministero della Salute, se si presentano febbre, tosse o difficoltà respiratorie e si sospetta di essere stato in stretto contatto con una persona affetta da malattia respiratoria Covid-19:

Non recarsi al pronto soccorso o presso gli studi medici ma chiamare al telefono il medico di famiglia, il pediatra o la guardia medica; oppure, chiamare il numero verde regionale. Utilizzare i numeri di emergenza 112/118 solo in caso di peggioramento dei sintomi o difficoltà respiratoria.

*As recommended by the Ministry of Health, if you experience fever, cough or breathing difficulties and you suspect that you have been in close contact with a person with Covid-19 respiratory disease:*

*Do not go to the emergency room or medical offices, but call the family doctor, pediatrician or medical guard on the phone, or call the regional toll-free number. Use emergency numbers 112/118 only in case of worsening symptoms or difficulty in breathing.*



**Numero di pubblica utilità del Ministero della Salute valido su tutto il territorio nazionale: 1500**

*Public utility number of the Ministry of Health valid throughout the national territory*

**Numero verde della Regione Sicilia: 800 45 87 87**

*Toll-free number for Sicily region*

**Numero verde della Regione Campania: 800 90 96 99**

*Toll-free number for Campania region*

**Numero verde della Regione Lazio: 800 11 88 00**

*Toll-free number for Lazio region*

**Se vuoi comunicarci un'emergenza, contatta il Base Manager di riferimento:**

*If you wish to inform us about an emergency, contact the Base Manager of reference:*

**Spartivento - Base di Portorosa:**

**Lora +39 349 4669659**

**Spartivento - Base di Capo D'Orlando:**

**Franco +39 345 7869601**

**Spartivento - Base di Salerno:**

**Davide +39 329 2043700**